

University of Chadli Ben-Jdedid - ElTarf
Faculty of Law and Political Sciences
Master Public Law in Depth



جامعة الشاذلي بن جديد - الطارف
UNIVERSITE CHADLI BENDJEDID - ELTARF

Summary of Online Lectures for First Year
Master Public Law in depth

Professor Karima Ameziane

English terms Scale

Coefficient: 01

Balance: 01

Second Semester

University Year 2023/2024

***Lecture No. (06): Terms of Political Parties
and Electoral System (part3)***

Electoral glossary

Advance voting: The opportunity for electors to vote before election day. There are several ways of doing this, including postal voting and voting at designated polling stations.

التصويت المسبق: فرصة للناخبين للإدلاء بأصواتهم قبل يوم الانتخابات، وهناك عدة طرق للقيام بذلك، بما في ذلك التصويت البريدي والتصويت في مراكز الاقتراع المخصصة لذلك..

Boundary delimitation : The process by which a country, local authority area or supranational institution area is divided into electoral constituencies.

ترسيم الحدود : العملية التي يتم من خلالها تقسيم بلد، أو منطقة سلطة محلية أو منطقة مؤسسة فوق وطنية إلى دوائر انتخابية.

Campaigning : Political activity, including meetings, rallies, speeches, demonstrations, parades, other events and the use of the media, aimed at informing the electorate of the programme of a particular candidate or political party and garnering their support.

الحملة الانتخابية : النشاط السياسي، بما في ذلك الاجتماعات والمسيرات والخطب والمظاهرات والاستعراضات وغيرها من الفعاليات واستخدام وسائل الإعلام، التي تهدف إلى إعلام الناخبين ببرنامج مرشح أو حزب سياسي معين وحشد الدعم له (كسب تأييدهم).

Citizenship : The status of citizen of a country, accompanied by a series of rights and obligations often defined in the constitution or in a fundamental or organic law. The conditions for obtaining citizenship vary and may include being born in a country, having one or both parents from that country, or naturalisation.

المواطنة : هي حالة المواطن في بلد ما، والتي تقترن بمجموعة من الحقوق والواجبات غالبا ما يتم تحديدها في الدستور أو في قانون أساسي أو عضوي. تتنوع شروط الحصول على الجنسية، فقد تشمل أن يكون الشخص مولودا في بلد ما، أو أن يكون أحد والديه أو كلاهما من ذلك البلد، أو عن طريق التجنس.

Closed list : A form of list proportional representation in which voters can only vote for a party or political grouping and cannot express a preference for any candidate within a party list.

القائمة المغلقة: شكل من أشكال التمثيل النسبي للقائمة التي يقتصر فيها الناخبون على التصويت لحزب أو تجمع سياسي فقط، ولا يمكنهم التعبير عن تفضيلهم لأي مرشح ضمن قائمة حزبية.

E-voting : Abbreviation for electronic voting. Any method of voting using electronic means. Examples include Internet voting, voting by personal digital assistant (PDA), voting by telephone or mobile phone, and voting by digital television.

التصويت الإلكتروني : وهو أي طريقة للتصويت باستخدام الوسائل الإلكترونية. ويشمل ذلك الإدلاء بالتصويت من خلال الإنترنت، أو عن طريق المساعد الرقمي الشخصي (PDA)، أو الهاتف أو الهاتف المحمول، أو التلفزيون الرقمي.

Elector: A person who is both qualified and registered to vote in an election.

الناخب: الشخص المؤهل والمسجل للتصويت في الانتخابات.

Electoral district : One of the geographical areas into which a country, local authority or supranational institution may be divided for electoral purposes. An electoral district may elect one or more representatives to an elected body. See multi-member constituency and single-member constituency.

الدائرة الانتخابية : إحدى المناطق الجغرافية التي يمكن تقسيمها إلى بلد أو سلطة محلية أو مؤسسة فوق وطنية لأغراض انتخابية. ويجوز للدائرة الانتخابية أن تنتخب ممثلاً واحداً أو أكثر في هيئة منتخبة. انظر الدائرة المتعددة الأعضاء والدائرة الانتخابية ذات العضو الواحد.

Electoral law : One or more pieces of legislation governing all aspects of the process of electing political institutions as defined in a country's constitution or institutional framework.

القانون الانتخابي : قانون انتخابي واحد أو أكثر من التشريعات التي تحكم جميع جوانب عملية انتخاب المؤسسات السياسية المحددة في دستور البلد أو الإطار المؤسسي.

Electoral Management Body : The organisation charged by electoral law with responsibility for the conduct of elections. In most countries, the EMB (**Electoral Management Body**) is either an independent commission appointed for this purpose or part of a specific government department.

هيئة إدارة الانتخابات : المنظمة المكلفة بموجب القانون الانتخابي بمسؤولية إجراء الانتخابات. ، وتكون الهيئة؛ في معظم البلدان، إما هيئة مستقلة معينة لهذا الغرض أو جزءاً من إدارة حكومية معينة.

Electoral register : List of persons registered as entitled to vote.

السجل الانتخابي : قائمة الأشخاص المسجلين المؤهلين للتصويت.

Electoral regulations : Rules subsidiary to legislation made, often by the Electoral Management Body under powers conferred by electoral law, which govern certain aspects of the organisation and administration of an election.

اللوائح الانتخابية : هي قواعد فرعية تابعة للتشريعات توضع غالبا؛ من قبل هيئة إدارة الانتخابات بموجب الصلاحيات التي يخولها قانون الانتخابات، والتي تحكم بعض جوانب تنظيم الانتخابات وإدارتها.

Electoral system : The part of electoral law and regulations that determines how parties and candidates are elected to a representative body. Its three most important components are the electoral formula, the voting structure and the constituency boundaries.

النظام الانتخابي : ذلك الجزء من القانون الانتخابي واللوائح الانتخابية الذي يحدد كيفية انتخاب الأحزاب والمرشحين لهيئة تمثيلية. وأهم مكوناته الثلاثة هي الصيغة الانتخابية، وهيكل الاقتراع، وحدود الدوائر الانتخابية.

Electorate : Can have two distinct meanings: (a) the total number of electors registered to vote in an electoral district; and (b) a synonym for constituency used mainly in some English-speaking countries.

هيئة الناخبين : يمكن أن يكون لها معنيان مختلفان: (أ) العدد الإجمالي للناخبين المسجلين للتصويت في دائرة انتخابية ما؛ و (ب) مرادف للدائرة الانتخابية يستخدم بشكل رئيسي في بعض البلدان الناطقة بالإنجليزية (الدول الانجلوسكسونية).

Restriction of rights : Provisions in a country's electoral law and regulations that govern the practical conditions required for an elector to vote. They can be of two types: legal and administrative.

تقييد الحقوق : الأحكام الواردة في القانون الانتخابي والأنظمة الانتخابية في بلد ما والتي تحكم المتطلبات العملية للناخب للإدلاء بصوته. وقد تكون نوعين، قانونية وإدارية.

External constituencies : Electoral constituencies whose electorate is made up of external voters, from whom representatives are elected to reserved seats.

الدوائر الخارجية: هي الدوائر الانتخابية التي يتألف ناخبوها من ناخبين خارجيين، ينتخب منهم ممثلون للمقاعد المحجوزة.

External voter : A voter who is registered as residing outside his or her country of citizenship or as not being present in his or her country of citizenship.

الناخب الخارجي: هو الناخب المسجل على أنه مقيم خارج بلد موطنه الأصلي (جنسيته) أو أنه غير موجود في بلد موطنه (جنسيته).

External voting : The inclusion in a country's electoral law and regulations of provisions and procedures that allow some or all of a country's electors who are temporarily or permanently outside the country to exercise their right to vote from outside the country's territory.

التصويت الخارجي : تضمين القانون الانتخابي واللوائح الانتخابية في بلد ما أحكاما وإجراءات تمكن بعض أو كل ناخبي البلد الموجودين خارج البلد بشكل مؤقت أو دائم من ممارسة حقهم في التصويت من خارج إقليم البلد.

Ended on: 23/03/2024

Pr. Karima Ameziane

.../... Follows